

Саратовский национальный исследовательский
государственный университет имени Н. Г. Чернышевского
Зональная научная библиотека имени В. А. Артисевич

представляют
виртуальную выставку

Буквицы древнерусского письма

к Международному дню родного языка



Саратов

2016

Крупнейший русский филолог, академик Фёдор Иванович Буслаев более ста лет назад писал о «первенствующем значении для истории художеств» древнерусских рукописных книг. Книгопереписывание уже к XI веку достигло значительных успехов. По уточнённым данным, на Древней Руси домонгольского периода книги были широко распространены и их число превышало сто тысяч экземпляров.

Древнерусские рукописные книги отличаются высокой культурой художественного оформления, самобытной каллиграфией. Яркие разноцветные буквицы, коричневые столбцы текста в сочетании с розовато-желтоватыми полями пергаментного листа вызывают мысль о рукописной книге как произведении искусства.

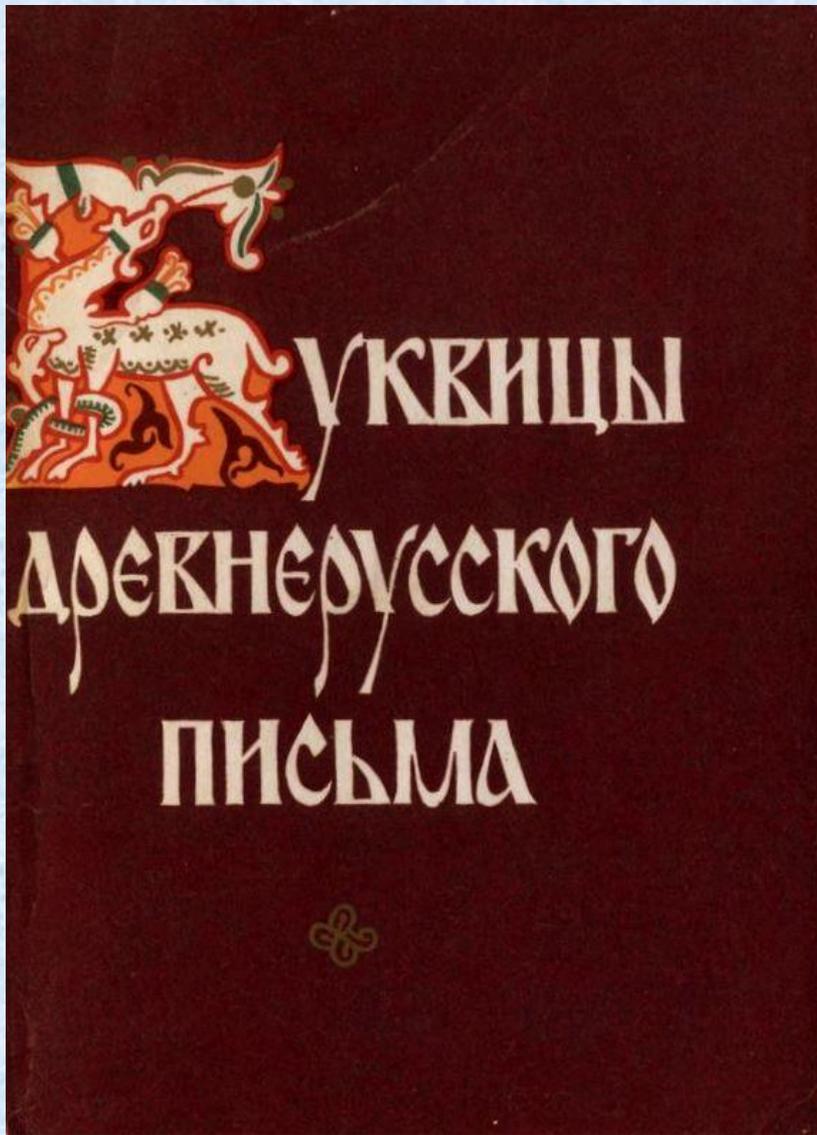
Начертания букв славянского алфавита дают нам возможность увидеть мир глазами наших пращуров. Создатели славянского алфавита Кирилл и Мефодий не случайно давали наименования буквам. Они хотели, чтобы азбука звучала осмысленно, утверждая ценность слова и мысли. И хотя для большинства современных читателей буква есть буква, пусть даже декоративно украшенная, для древнерусского книжника понятие декоративности было совершенно чуждым. Он не просто украшал букву орнаментом, он прежде всего передавал и украшал мысль. Он не считал букву просто обозначением звука, для него очень много значило само начертание. Для древнерусского человека весь мир и даже само небо над головой были книгой, развернутым свитком, который не каждому дано прочесть.

Само начертание букв таило в себе чертёж мира. Здесь можно увидеть изгиб крыла, поступь зверя, сплетение корней, извивы реки, контуры двух двойников – солнца и сердца. Эти буквы поют, щебечут, издают звериный рык, летают, скачут, говорят человеческим голосом. Они ещё не стали книжными типографскими серийными знаками. Каждая буквица индивидуальна, неповторима, как неповторим каждый лист на древе жизни.

В мельчайший порошок растирались изумруды и рубины, а из них приготавливалась краска, и доныне не смываемая, не тускнеющая. Но как бы ни были дороги материалы, из которых творились буквицы, ещё дороже для нас само их начертание, говорящее о безграничной талантливости русского человека, о силе его воображения, а также о том, как наш далёкий предок представлял себе мир и каким старался воплотить его в своём творчестве.

В данном комплекте художницей Н. Виноградовой дан не весь алфавит, а только ряд букв, в основном северорусского орнамента XII-XIV веков, несущих в себе наиболее интересную тематику.

Константин Кедров



Буквицы древнерусского письма : [набор открыток] / худ. Н. А. Виноградова ; автор текста К. Кедров. Москва : Изобразительное искусство, 1984. 24 цв. л.



А

1. Аз — причудливый человекообразный зверь напоминает нам изображение знаменитых симургов. Симурги, соединяющие в себе свойства птицы, зверя и человека, представляли соединение трех царств: неба, земли и царства подземного. Такие звери наподобие древнеегипетских сфинксов символизировали собою вечность, мироздание, и также солнце и изначальный свет. Аз — первая буква алфавита, свет — основа мира. В древнерусской культуре буква Аз имела особое значение. От нее произошло само название — азбука. Кроме того, книжники Древней Руси отождествляли букву Аз с буквой Альфа древнегреческого алфавита, эта буква символизировала собою начало всех начал. «Я есть Альфа и Омега». Омега — последняя буква греческого алфавита.

Художник Н. Иногородова
© Издательство «Изобразительное искусство» Москва, 1984
4-352 Тир. 50 000 лл. 3 к.
2124211 3. 1121 3Ф041 1
Оформлено только в конверте

5105860000-268
074(01)-84 203-84



Б

2. Буки — вторая буква русского алфавита. Есть поговорка: «Не суйтесь, буки, поперек аза». Буки олицетворяет собой второе место в мире, потому фигурка человека как бы сдерживает его движение. Если Аз символизирует начало начал, солнечный и извечный свет, то Буки сложным переплетением орнамента, напоминающего травы, деревья, животный орнамент с вплетенной внутрь него человеческой фигурой, символизирует собой природу. Человек как бы вплетается в эту природную вязь трав, деревьев, птиц.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство». Москва. 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОР 1
Отправлять только в конверте

5105060000-268
В 024(01)-84 203-84



В

3. Буква Веди в этом изображении явно восходит в своей символике к слову «ведать». Она часто символизировала углубленность в себя, видение, глубокое знание. В глубине мира, в сплетении всего живого — лицо наподобие маски. Так часто изображалась в древнерусской миниатюре мудрость. На ней — царственный головной убор, она погружена в глубокие размышления. Маска — символ тайны, окружающей знание.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство», Москва, 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. 3. 1121. ЛФОН 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268 203-84
024(01)-84



Г

4. Буква Глаголь. На данном изображении она символизирует центральное местоположение человека в переплетении растительного и звериного орнамента, его особую, решающую роль в мире.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство», Москва, 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОР 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268 203-84
024(01)-84



Д

5. Буква Добро — само название равнозначно слову «добро». На данном изображении буква ассоциируется у художника с образом царя Давида — псалмопевца, поэта. Этот образ, призывающий к стойкости духа в любых гонениях, пользовался большой популярностью в Древней Руси. В нем русский человек видел торжество духа над повседневностью, высокое призвание поэта-пророка.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство». Москва, 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОР 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268
024(01)-84 203-84



E

6. В стилизации буквы Есть очень ошутима символика поглощения, видимо, потому, что она ассоциируется у художника с глаголом «есть». Но это не просто еда, это жажда мудрости, жадное поглощение ее. Это еда жизни, это жажда знания.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство», Москва, 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОР 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268 203-84
024(01)-84



Ж

7. Буква Живете. Она ассоциируется с символом жизни. Жизнь по-древнеславянски значит «живот». Из центра человекообразной фигуры, сплетенной с деревом жизни, исходят вправо и влево вверх две вылетающие птицы. Сама человеческая фигура как бы произрастает из пасти зверя, уходящего корнями в землю. Ноги человека также корнями уходят в землю, и дерево как бы вращает в его сердце. Человеческое сердце — центр, средоточение жизни. Все восходит к нему, и все от него исходит. Все живое переплетено в единый бесконечный узор.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство», Москва, 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. 3. 1121. ЛФОН I
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268
024(01)-84 203-84



З

8. Буква Земля самим названием своим восходит к образу земли. Здесь земля цветущая, на которой произрастают не только цветы и деревья, но и человеческая жизнь. В центре переплетения цветного орнамента — человеческое сердце. В глубине сердца — древний символ мудрости и просвещения — цветок трилистника. Буква как бы вбирает в себя цветение мира, в то же время источает цветение творческой мысли. Трилистник премудрости в глубине сердца, в то же время он произрастает из него. Слева от сердца произрастает другой цветок, обычно символизирующий чистоту помыслов.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство». Москва, 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. 3. 1121. ЛФОН 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268 203-84
024(01)-84



И

9. Буква И символизирует чаще всего связь разъединенного. Замечательно изображение женской фигуры, удаляющейся от столба. По всей видимости, это символ мудрости, как бы удаляющейся от жизни, но привязанной к ней. На столбе жизни справа и слева — фигуры лебедя, устремляющегося вниз, и фигура животного, напоминающего льва, устремленная вверх навстречу лебедю, как бы желая его поглотить.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство», Москва, 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. 3. 1121. ЛФОР I
Отправлять только в конверте

5105060000-268 203-84
024(01)-84



К

10. Буква Како. Слева — столб жизни, вверху — сокол, внизу — зверь, несколько напоминающий мифического зверя симурга.

Знак этот довольно часто встречается в скифских изображениях, где он напоминает всадника на коне с рукою, простертой ввысь. Возможно, это знак приказа, повеления, провозглашаемого закона.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство», Москва, 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. 3, 1121. ЛФ011
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268 203-84
024(01)-84



Л

11. Буква Люди. На рисунке изображен пятнистый зверь, пойманный охотником, ловчим, за задние лапы и поражаемый кинжалом, он похож на кабана. Кабан олицетворял собою в символике средневековья греховные низменные помыслы человека. Охотник, поражающий кабана, — это человек, убивающий в себе греховные, низменные помыслы.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство». Москва. 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОН 1
Отправлять только в конверте

5105060000-268
В 024(01)-84 203-84



М

12. Буква Мыслете своим названием возводит нас к слову «мысль». Мы видим двух рыбаков, несущих богатый улов. Но это не простые рыбаки, это рыбаки, улавливающие мысль, — очень распространенный образ средневековой культуры. Мудрец, ловящий мысль, подобен рыбаку, забрасывающему сети. Между рыбаками-мыслителями ощутим элемент спора: один тянет сеть к себе, другой придерживает ее. Вероятнее всего это символ философского диспута, но сеть посередине уравновешена — символ истины, которая уравновешена спором двух мудрецов, охотников за мыслью.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство». Москва, 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОР 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268 203-84
024(01)-84



М

13. Иногда буква Мыслете изображается в виде двух диковинных зверей симургов. Эти звери символизируют собою все мироздание. Симметричное изображение зверей справа и слева означает восход и заход солнца. В данном случае клювы зверей устремлены в себя — символ углубленного размышления. В центре из переплетения рождается символ амфоры — сосуда мудрости, который покоится на трилистнике. Амфора премудрости переполнена, из нее как бы изливается мудрость мира.

Слова «мысль» и «мир» достаточно красноречиво свидетельствуют о важности этой буквы в алфавите.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство». Москва. 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОР 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268 203-84
024(01)-84



14. Буква Ои. Автор изобразил ее в виде царственного петуха, расправившего свои красно-золотые крылья. Петух же символизирует собою солнце. Таким образом, начертание буквы становится начертанием солнца.

Солнце символизирует собою свет, свет знания и мудрости. Белый цвет — знак чистоты, цвет зеленый — земное цветение, земные блага, исходящие от небесного солнца. Изображение небесного символа солнца как петуха облагорожено раннехристианской символикой Киевской Руси. Солнце это не только светило, это источник знания, источник мудрости, источник чистоты, источник счастья.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство», Москва, 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОН 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268
024(01)-84 203-84



П

15. Буква Покой. О ней Даль пишет, что это любимая согласная русских, особенно в начале слова. Она занимает собою четверть всего словаря. Само слово «покой» полностью гармонирует с тем, что изображено: покой и уравновешенность. В центре — трилистник познания, этот трилистник держат двое, синий цвет в глубине трилистника говорит о том, что имеется в виду знание небесное. Справа и слева — произрастающие из него лилии чистоты. Цветок как бы парит в невесомости. У подножия — два укрощенных насыщенных зверя. Они вкушают пищу из рук хозяев. Полнота знания, насыщение знанием дают душевный покой.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство», Москва, 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОН 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268 203-84
024(01)-84



Р

16. Буква Рцы. На картинке мы видим человека, в руках у него жезл премудрости с трилистником на конце. Он трубит, о чем-то возвещая. О чем? Символ становится понятным, ведь буква Рцы означает одновременно глагол повелительного наклонения: рцы значит говори. «Рцем вси от всея души и от всего помышления нашего рцем» — это призыв к изречению премудрости. Здесь мы видим премудрость, трубящую в рог и одновременно созывающую слушателей: говори и слушай премудрость. Таково значение начертания этой буквы.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство», Москва, 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. 3. 1121. ЛФОР 1
Отправлять только в конверте

Б 5105060000-268
024(01)-84 203-84



С

17. Буква Слово. Автор изображает ее в виде пойманного, связанного сокола. Сейчас на соколе колпачок, а когда он будет снят, сокол устремится вперед на ловлю мудрости. Зримое напоминание поэтического образа в «Слове о полку Игореве», где творчество сравнивается с соколиной охотой. Боян «пускал десять соколов на стаю лебедей, и какую лебедь настигал, та первой пела песнь».

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство». Москва. 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОР 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268 203-84
024(01)-84



С

18. Буква Слово. В изображении этой буквы хотя и остаются элементы древней символики — птичья голова, дерево, цветок, человек, — но символическое значение их забыто. Изображение больше подчинено декоративности. Чувствуется, что древний символический смысл этих образов для автора не так уж важен.

Художник Н. Виноградова
С Издательство «Изобразительное искусство». Москва. 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОН 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268 203-84
024(01)-84



T

19. Буква Твердо. Уже знакомое нам изображение симурга — зверя-птицы-человека. Симург в несколько необычной позе — несет на плечах коромысло. Справа и слева подвешен груз. Коромысло уравновешено — образ мира утвержденного, уравновешенного. Зверь, нагруженный сундуками знаний, твердо чувствует себя в этом мире. Автор как бы хочет сказать, что не материальные богатства, а богатства знания дают человеку твердое положение в мире.

Художник И. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство», Москва, 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОР 1
Отправлять только в конверте

В $\frac{5105060000-268}{024(01)-84}$ 203-84



у

20. Буква Ук. Начертание этой буквы орнаментальное, оно пронизано символикой огня, заключенного внутри. Слева на рисунке изображена чаша мудрости, в которой мы видим огонь, а справа — заключено солнце.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство». Москва, 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. 3. 1121. ЛФоп 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268
024(01)-84 203-84



Ф

21. Буква Ферт. В изображении четко прослеживается мотив зверя, заглатывающего солнце. По всей видимости, дракон, глотающий солнце, символизирует жажду мудрости, жажду небесного солнечного познания.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство». Москва. 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОР 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268 203-84
024(01)-84



Х

22. Буква Х. В центре — фигура пирующего бражника. Он пьет из огромного рога. В руках у него громадный кувшин. Внизу ноги его как бы сплетены с корнями, вернее это даже не корни, а скорее колодки, узилища — образ нераскаявшегося грешника, который находится в плену своих грехов, прикован к ним.

Начертание этой буквы в древней доалфавитной символике было знаком плодородия и символом добывания огня.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство», Москва, 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОР 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268 203-84
024(01)-84



Ц

23. Буква Цы выполнена в сдержанной манере, примечательно, что полностью устранены изобразительные символы. Осталось лишь сложное переплетение, вязь.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство». Москва. 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОР 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268 203-84
024(01)-84



Ч

24. Буква Червь изображена в виде человека в княжеском одеянии, который отпускает на волю двух птиц, — древний обычай Руси, который осуществлялся ранней весной. Трудно сказать, почему это связано со звуком Ч. Возможно, это название птиц — чибис или чиж. Кроме того, фигура человека своими очертаниями с поднятыми ввысь руками напоминает чашу, возможно, символизирующую чашу щедрости, исходящей от князя.

Художник Н. Виноградова
© Издательство «Изобразительное искусство». Москва. 1984
4-352. Тир. 50 000. Ц. 3 к.
2124211. З. 1121. ЛФОР 1
Отправлять только в конверте

В 5105060000-268 203-84
024(01)-84



Буквица древнерусского письма
24 открытки. Цена 78 коп.

Издательство «Изобразительное искусство», Москва, 1984
Художник Н. А. Виноградова. Автор текста К. А. Кедров
Рецензент С. Ф. Дмитренко. Зав. редакцией М. П. Дмитриева
Редактор О. Ф. Иващенко. Литературный редактор Е. В. Ситникова
Технический редактор М. В. Овчинникова
4-352. Тираж 50 000. Бумага 62×86/32. Офсет.
Подписано в печать 28.12.83. Зак. 1121. 2124211
© Издательство «Изобразительное искусство», 1984
Ленинградская фабрика офсетной печати № 1 Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли.
197101, Ленинград, ул. Мира, 3.

Международный день родного языка (International Mother Language Day), провозглашён Генеральной конференцией ЮНЕСКО 17 ноября 1999 года, и отмечается с 2000 года ежегодно 21 февраля с целью содействия языковому и культурному разнообразию и многоязычию.

Дата для Дня была выбрана в знак памяти событий, произошедших в Дакке (ныне - столица Бангладеш) 21 февраля 1952 года, когда от пуль полицейских погибли студенты, вышедшие на демонстрацию в защиту своего родного языка бенгали, который они требовали признать одним из государственных языков страны.

Языки являются самым сильным инструментом сохранения и развития нашего материального и духовного наследия.

Международный день родного языка
[Электронный ресурс] // Календарь событий
[Электронный ресурс] : проект / ООО «Медиа». Москва ; Санкт-Петербург, 2005. URL:
<http://www.calend.ru/holidays/0/0/1860/> (дата обращения: 20.02.2016). Загл. с экрана. Яз. рус.